

全音文庫⑥

名歌劇主題



音樂譜出版社

名歌劇主題

(附錄劇情)



音文庫⑥

王沛綸 編纂

金音樂譜出版社

王 沛 綸

一九〇九年生於江蘇吳縣。

國立上海音樂院畢業。

現任國立藝術專科學校教授，私立中國文化學院教授，臺灣電視公司交響樂團指揮。

著有音樂辭典，戲曲辭典，歌劇辭典，交響曲主題，協奏曲主題，奏鳴曲主題，室內樂主題，名歌劇主題，實用指揮法，怎樣唱國歌，簡明音樂字典等。

全音文庫⑥ 名歌劇主題

定價新臺幣30

中華民國68年2月1日四版發行

編著者：王沛綸 發行人：張紫樹 出版者：全音樂譜出版社

臺北市汀州街75號 電話：3310723・3113914號

總經銷：大陸書店 臺北市衡陽路79號 郵政劃撥：1548號

有 版 權

© 1970 行政院新聞局局版臺業字第0934號

全音文庫出版緣起

出版之於樂教，猶如工業之於樂器，其中都有着息息相關的因素和相輔相成的績效；如果沒有工業的支持，現代的鋼琴不可能把a'音調至440。頻率的高度，而小提琴又何能承受到七八十磅的琴弦之壓力呢？同樣的情形，演奏與出版乃音樂教育之兩翼，斷其一，便不能起飛，更無從推廣了。

出版發達的國家，皆有袖珍本叢書或袖珍本文庫之發行，其間偶亦參入音樂方面的資料（如英國 Everyman's library 與 Penguin books 的「音樂字典」，美國 Apollo editions 的「歌劇文摘」，Vintage books 的「音樂史話」等），價廉而實惠，供獻是無比的。

我國音樂尚在萌芽時期，樂教的推廣，尤賴出版來輔助；本店不自量力，擬從今日起，仿照上述版本的形式，絡續提供各種音樂資料，名之曰：「全音文庫」，內容力求實際，印刷力求精美，不論厚薄每冊售價一律新臺幣二十元，我們的目的不在營利，期對音樂界略盡棉薄耳。區區之意，尚祈不吝賜教！

全音樂譜出版社張紫樹謹識

一九六九年音樂節前夕

名歌劇主題目次

(括內數字為劇情頁碼)

- Aida (Verdi)
阿伊達 (威爾弟譜曲) 1 (187)
- Un Ballo in Maschera (Verdi)
化裝舞會 (威爾弟譜曲) 6 (189)
- Il Barbiere di Siviglia (Rossini)
雪維利亞之理髮師 (羅西尼譜曲) . . . 12 (191)
- La Boheme (Puccini)
波希米亞人 (浦契尼譜曲) 17 (193)
- Boris Godunoff (Mussorgsky)
包利斯郭都諾夫 (穆梭斯基譜曲) . . . 24 (196)
- Carmen (Bizet)
卡門 (比才譜曲) 30 (199)
- Cavalleria Rusticana (Mascagni)
鄉間騎士 (馬士康尼譜曲) 37 (202)
- Les Contes d'Hoffmann (Offenbach)
霍夫曼的故事 (奧芬巴哈譜曲) 41 (203)
- Don Giovanni (Mozart)
唐喬望尼 (莫差特譜曲) 46 (206)
- Faust (Gounod)
浮士德 (古諾譜曲) 53 (208)
- Die Goetterdaemmerung (Wagner)
神界的黃昏 (華格納譜曲) 59 (212)
- Lohengrin (Wagner)
羅安格林 (華格納譜曲) 62 (214)

- Lucia di Lammermoor (Donizetti)
 拉默摩的魯契亞 (董尼蔡弟譜曲) . . . 68 (216)
- Madama Butterfly (Puccini)
 蝴蝶夫人 (浦契尼譜曲) 74 (218)
- Manon (Massenet)
 馬儂 (馬斯奈譜曲) 80 (220)
- Die Meistersinger von Nuernberg (Wagner)
 紐倫堡之名歌手 (華格納譜曲) 87 (222)
- Le Nozze di Figaro (Mozart)
 費格羅之婚禮 (莫差特譜曲) 94 (224)
- Otello (Verdi)
 奧泰羅 (威爾弟譜曲) 100 (227)
- Pagliacci (Leoncavallo)
 巴里亞其 (雷昂卡發洛譜曲) 105 (229)
- Parsifal (Wagner)
 巴西華 (華格納譜曲) 109 (231)
- Das Rheingold (Wagner)
 萊茵的黃金 (華格納譜曲) 115 (233)
- Rigoletto (Verdi)
 黎果賴妥 (威爾弟譜曲) 120 (234)
- Der Rosenkavalier (Strauss)
 玫瑰騎士 (史特勞斯譜曲) 126 (237)
- Salome (Strauss)
 莎樂美 (史特勞斯譜曲) 134 (239)
- Siegfried (Wagner)
 齊格菲 (華格納譜曲) 140 (239)
- Tannhaeuser (Wagner)
 湯好色 (華格納譜曲) 145 (242)

Tosca (Puccini)

陶斯卡 (浦契尼譜曲) 151 (244)

La Traviata (Verdi)

茶花女 (威爾弟譜曲) 157 (245)

Tristan und Isolde (Wagner)

崔斯坦和易梭德 (華格納譜曲) 162 (247)

Il Trovatore (Verdi)

遊唱詩人 (威爾弟譜曲) 169 (249)

Die Walkuere (Wagner)

女武神 (華格納譜曲) 175 (251)

Die Zauberfloete (Mozart)

魔笛 (莫差特譜曲) 180 (254)

Aida by Giuseppe Verdi.

阿伊達 (威爾弟譜曲)

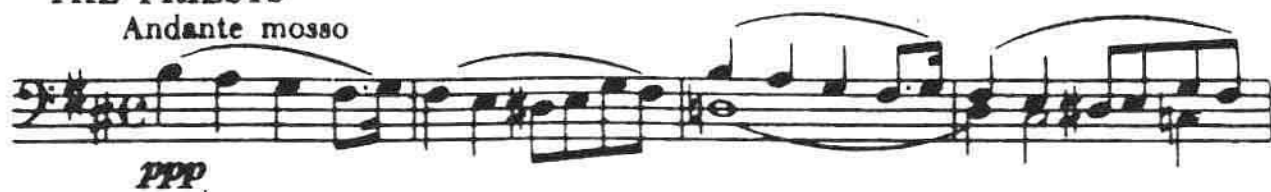
AIDA

Andante mosso



THE PRIESTS

Andante mosso



ARIA CELESTE AIDA (Radames)

Andantino



AMNERIS' LOVE

Allegro assai moderato



AMNERIS' JEALOUSY

Allegro agitato e presto



CALL TO ARMS

Allegro maestoso



KING Guard the Nile's re-mot-est reach-es from the bold in-vad-ing horde!
Su! del Ni-lo al sa-cro li-do ac-cor-re-te E-gi-zii e-roi!

ARIA RITORNA VINCITOR (Aida)

Allegro agitato

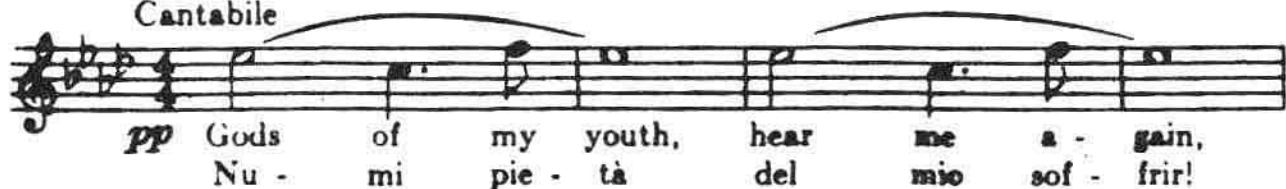


ARIA RITORNA VINCITOR!

Allegro giusto poco agitato

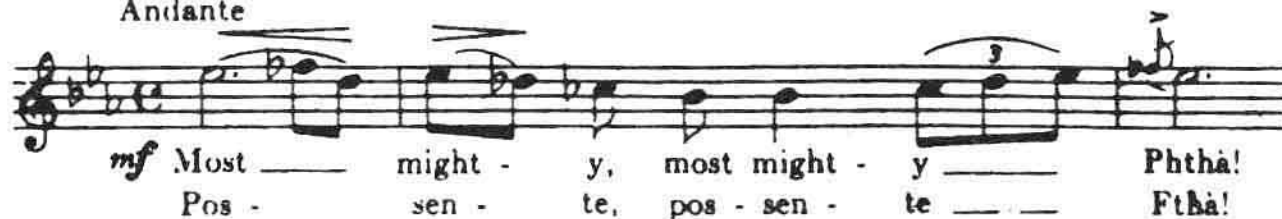


Cantabile



CHANT OF THE HIGH-PRIESTESS

Andante



DANCE OF THE PRIESTESSES

Allegretto



INVOCATION

Grave cantabile



Allegro giusto con espansione



DANCE OF THE LITTLE BLACK SLAVES

Molto allegro



Andante espressivo



Adagio cantabile



Let this my sor - row thy warm heart move;
 ANDA Pie - tà ti pren - da del mio do - lor - -

Adagio



Trem - ble vile min - ion, be ye heart - bro - ken
 AMN. Tre - ma, vil schia - va! spez - za il tuo co - re

TRIUMPHAL CHORUS

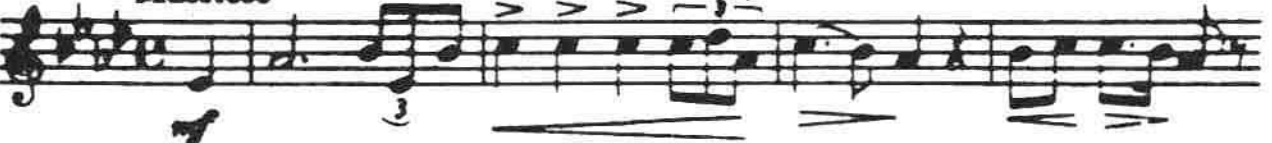
Maestoso



Glo - ry to E - gypt's might - y gods,
 CHO. Glo - ria al E - git - to ad I - si - de

TRIUMPHAL MARCH AND DANCES

Maestoso



Mosso



p staccato

Mosso



pp

Andante



Ah, great King, at the height of your splen - dor,
 AMON. Ma tu, Re, tu si - gno - re pos - sen - te,

Andante mosso



Death, o King be their just des - ti - na - tion.
 PRIESTS Strug - gi, o Re, que - ste ciur - me fe - ro - ci,

FROM ROMANZA O PATRIA MIA

Andante cantabile

pp *sfumato*

O land of a - zure skies with fra-grant warm breeze,
O cie - li az - zur-ri, o dol - ci au - re na - ti - ve,

FROM DUET A TE GRAVE CAGION (Amonasro, Aïda)

Allegro giusto cantabile dolcissimo

p

AMON. Once a - gain thou shalt see our balm - y for - ests,
Ri - ve - drai le fo - re - ste im - bal - sa - ma - te,

Allegro con impeto selvaggio

f

AMON. A - rise E - gypt's na - tion, our cit - ies de -
Su dun - que! sor - ge - te e - gi - zie co -

vot - ing to flames and de - not - ing with ru - in your path!
or - ti! col fuo - co strug - ge - te le no - stre cit - tà!

Andante sostenuto

p

AMON. Think — how thy race, — down-trod-den by the con-qu'ror,
Pen - sa' che un po - po - lo vin - to stra-zia - to,

DUET PUR TI RIVEGGO (Radames, Aïda)

Allegro giusto con trasporto

RAD. A - gain I find thee, sweet-est A - i - da
Pur ti ri - veg - go, mia dol-ce A - i - da

Andantino dolcissimo

AIDA There. where the age - old for - est sleeps
Là, tra fo - re - ste ver - gi - ni,

Allegro assai vivo

ppp

RAD. Yes, we'll fly these walls now hat-ed, In the des-ert love we'll treas-ure
Si, fug-giam da que - ste mu-ra, al - de - ser - to in-siem fug-gia - mo;

DUET *GIA I SACERDOTI* (Radames, Amneris)

Andante sostenuto



AMN. *p* Now _____ to the hall the priests pro-ceed
Già i _____ sa - cer - do - ti ad - u - nan - si

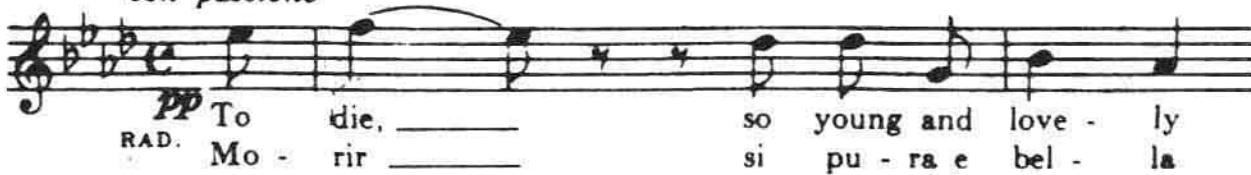
Andante cantabile



AMN. Ah _____ do con-sent to live! Live of my fond love as-sured.
Ah _____ tu dei vi-ve-re! Sì, al-l'a-mor mio vi-vra : i;

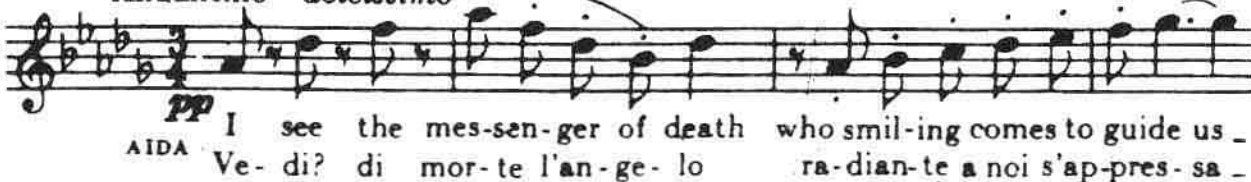
Larghetto

con passione



RAD. *pp* To die, _____ so young and love - ly
Mo - rir _____ si pu - ra e bel - la

Andantino dolcissimo



AIDA *pp* I see the mes-sen-ger of death who smil-ing comes to guide us
Ve-di? di mor-te l'an-ge-lo ra-dian-te a noi s'ap-pres-sa -

DUET *O TERRA. ADDIO* (Aïda, Radames)

Andante



AIDA *pp* O earth, fare-well, fare-well, o val - ley of weep-ing,
O t a ad - di - o, ad - di - o val - le di pian - ti,

Un Ballo in Maschera

by Giuseppe Verdi.

化裝舞會 (威爾弟譜曲)

Allegro assai moderato

sotto voce
pp



Peace - ful slum - ber to strength will re - store thee,
Po - sa in pa - ce, a bei so - gni, ri - sto - ra,

THE CONSPIRATORS

Allegro assai moderato

sotto voce
pp



Watch - ful ha - tred thy doom is pre - par - ing.
E sta l'o - dio, che pre - pa - ra il fi - o,

RICCARDO'S LOVE

Allegro assai moderato cantabile

p



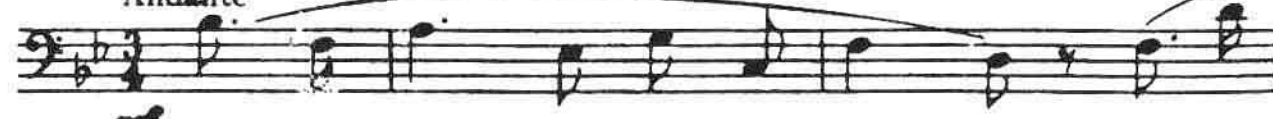
I shall be - hold A - me - li - a with
La ri - ve - drà nell' e - sta - si, rag -



ra - diant - beau - ty beam - ing,
gian - te - di pal - lo - re,

ARIA ALLA VITA (Renato)

Andante



On the life thou now dost cher - ish, fraught with
Al - la vi - ta che t'ar - ri - de di spe -



pleas - ure, with hope re - splen - dent,
ran - za e gau - dio pie - na,

BALLATA VOLTA LA TERREA FRONTE (Oscar)

Allegretto



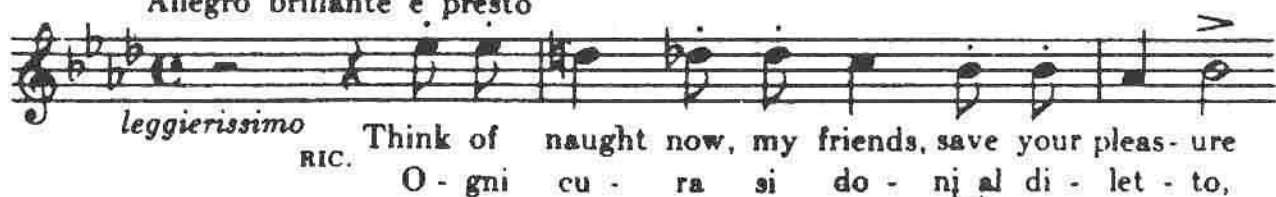
Read - ing the stars on high, — eyes — fierce - ly burn - ing
Vol - ta la ter - re - a — fron - te al - le stel - le

BALLATA VOLTA LA TERREA FRONTE (Oscar)

Brillante



Allegro brillante e presto

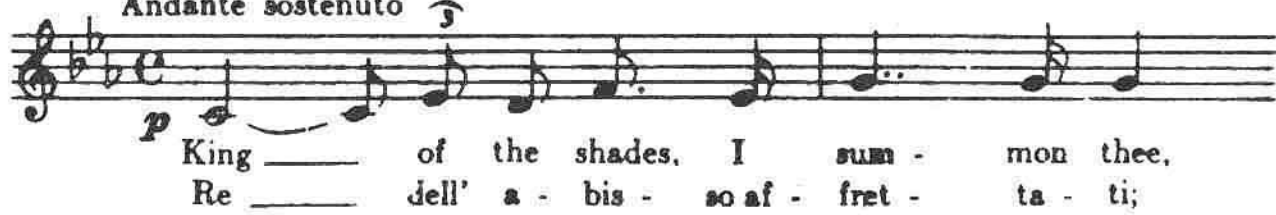


Allegro brillante e presto



INVOCATION RE DELL' ABISSO (Ulrica)

Andante sostenuto



Allegro agitato e prestissimo



Cantabile



Allegro agitato e prestissimo

con espressione

p Oh, grant me, Lord, in mer - - cy
AM. Con - sen - ti - mi, o Si - gno - - re,

the strength to cleanse my heart
vir - tù ch'io la - - - vi il co - re

CANZONE DI TU (Riccardo)

Allegro giusto

pp Oh tell if the o - cean will calm - ly rock me
Di tu se fe - de - le il flut - to m'a - spet - ta

Andante mosso quasi allegretto con eleganza

p But food for mirth and mock - ing, this pro - phe - cy so shock - ing
RIC. E scher - zo, od è fol - li - a sif - fat - ta pro - fe - zi - a

Andante mosso quasi allegretto

pp Her tongue like ar - rows smites me, her light -
SAM la sua pa - ro - la è dar - do, è ful -

- ning glance af - frights me
- mi - ne lo sguar - do

Andante mosso quasi allegretto

f Can this be his end? Ah!
OSCAR Tal fia dun - que il fa - to,

ANTHEM O FIGLIO D'INGHILTERRA

Allegro assai sostenuto

f Brave e'en a - mong the brav - est,
O fi - glio d'In - ghil - ter - ra,

ARIA *MA DALL'ARIDO STELO* (Amelia)

Andante con espressione



When at last from its stem I shall sev - er
Ma dall' a - ri - do ste - lo di - vul - sa

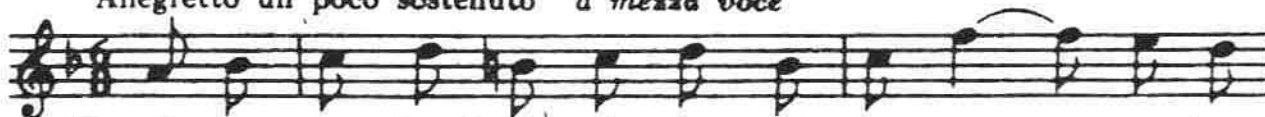
Andante con passione



p Deign, o Heav - en, Thy strength to im - part _____
Deh! mi reg - gi, m'a - i - ta, o Si - gnor, _____

FROM DUET *TECO IO STO* (Riccardo, Amelia)

Allegretto un poco sostenuto a mezza voce

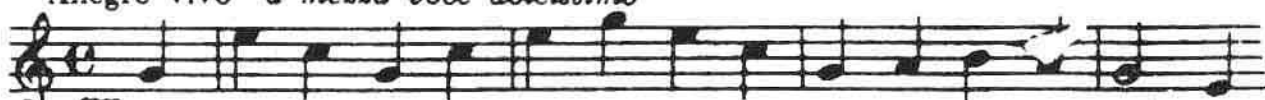


RIC: Know'st thou not, though the spir - it with - in me, _____ con-science-
Non sai tu che se l'a - ni - ma mi - a _____ il ri -



strick-en, is wound - ed and bleed - ing,
mor - so di - la - ce - ra e ro - de,

Allegro vivo a mezza voce dolcissimo



pp Like dew thy words fall on my heart, a - glow with love's fond pas - sion!
RIC: Oh qual so - a - ve bri - vi - do l'ac - ce - so pet - to ir - ro - ra!

FROM TRIO *TU QUI* (Renato, Riccardo, Amelia)

Presto assai sotto voce



pp Do you hear, o Ric - car - do, the dread - ful sounds of
AM: O - di tu co - me fre - mo: no cu - pi per quest'



death and of mur - der ap - proach - ing?
au - ra gli ac - cen - ti di mor - te?

Andante mosso quasi allegretto con eleganza



p Look at the snous - es court - ing by moon - light
SAM Ve', se di not - te, qui col - is spo - sa

Andante mosso quasi allegretto *leggermente*



SAM & TOM How tongues will clat - ter o'er such a mat - ter, gos - sip
E che bac - ca - no sul ca - so stra - no, e che com -



' strange in the town will pass!
men - ti per la cit - tà!

ARIA MORRO (Amelia)

Andante *con dolore*



I die, yet first im - plore - thee, 'tis but the least of — gra - ces
Mor - rò, ma pri - ma in gra - zia deh! mi con - sen - ti al - me - no

ARIA ERI TU (Renato)

Andante sostenuto



Ah, it's you who has
E - ri tu che has mac -



sul - lied a soul — so pure
chia - vi quell' a - ni - ma

Andante sostenuto



Ah, the mem' - ries of love I once cher - ished
O dol - ces - se per - du - te, o me - mo - rie